

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)**

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МОАЯ

**Структурные и семантические особенности английских афоризмов (на
примере афоризмов О.Уайльда и Б. Шоу)**

Выпускная квалификационная работа

по направлению _44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность программы бакалавриата

«Иностранный (английский) язык. Иностранный (французский) язык»

Выполнила:

Студентка группы ОФ-503/091-5-2

Шишменцева Наталья Юрьевна

Научный руководитель:

Проверка на объем заимствований

_____ % авторского текста

Работа _____ к защите

рекомендована/не рекомендована

кандидат филологических наук, доцент

Мошкович Виктор Маркович

« ____ » _____ 20__ г.

зав. кафедрой английского языка
и МОАЯ Кунина Наталья Ефимовна

**Челябинск
2017 год**

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. АФОРИЗМ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ	6
1.1 Определение афоризма	6
1.2 Признаки, свойства и характеристики афоризмов.....	10
1.3 История афористики	15
1.4 История афористики Англии и Америки.....	17
Выводы по первой главе.....	22
ГЛАВА II. СТРУКТУРНЫЕ И СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ АФОРИЗМОВ.....	24
2.1 Лексико-семантические особенности английских афоризмов	24
2.2 Семантические группы английских афоризмов	34
2.3 Структурные особенности английских афоризмов.....	41
2.3.1 Афоризмы, выраженные одним простым предложением	42
2.3.2 Афоризмы, выраженные различными типами сложных предложений	44
2.3.2.1 Афоризмы, выраженные сложносочиненным предложением	44
2.3.2.2 Афоризмы, выраженные бессоюзным предложением.....	46
2.3.2.4 Афоризмы, выраженные формами сложной синтаксической конструкции.....	49
2.3.3 Афоризмы, состоящие из двух и более предложений.	50
2.3.4. Практическая значимость материалов и результатов исследования.....	52
Выводы по второй главе.....	54
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	57
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	59

ВВЕДЕНИЕ

Тема нашего исследования «Структурные и семантические особенности английских афоризмов (на примере афоризмов О. Уайльда и Б. Шоу)».

В нашу динамическую эпоху с ее высоким жизненным темпом и огромным количеством литературной и информационной продукции огромным спросом пользуется самый емкий жанр литературы — афористика. Элементы афористического мышления позволяют выделить в море информации нечто весьма существенное для познания, определить свою личностную позицию. Афористическое выражение обобщает и типизирует многообразные проявления личной и общественной жизни, а также прочно бытует в общении как его органическая часть, как ёмкая и концентрированная форма художественного отражения действительности и выражения отношения языка к ней.

Афоризмы являются предметом исследования лингвистов, литературоведов, историков, философов. Однако, несмотря на древнее происхождение афористики, а также широкое применение афоризмов в речи, феномен афоризма еще до конца не изучен. Что находит подтверждение в самом определении понятия «афоризм», которое истолковывается лингвистами по-разному. Обширным полем для дискуссий являются формы афоризмов, их структурные и семантические особенности. Данные положения подтверждают актуальность нашего исследования.

Целью настоящей работы является выявление и описание структурных и семантических особенностей англоязычных афоризмов, на примере афоризмов выбранных нами авторов.

Объектом исследования являются афоризмы, принадлежащие двум английским авторам О. Уайльду и Б. Шоу. Предмет исследования — структурные и семантические особенности афоризмов.

Поставленная цель предполагает решение следующих задач:

1. изучение литературы по теме исследования, проведение ее анализа с последующими выводами;
2. отбор практического материала, а именно афоризмов Оскара Уайльда и Бернарда Шоу;
3. анализ отобранных афоризмов и выявление их структурных и семантических особенностей.

В соответствии с целью и задачами исследования основными методами в данной работе являются метод наблюдения и описания, сравнительно-сопоставительный метод, количественный метод.

Теоретическую базу нашего исследования составили работы отечественных лингвистов в области афористики и грамматики (Н.Т. Федоренко, Л.Н. Сокольская, А. В. Королькова, С. А. Шаталова, М.Я.Блох, Н.А. Кобрина и другие).

Практической базой исследования послужили афоризмы О. Уайльда и Б. Шоу, отобранные из словарей, сборников афоризмов, а также из Интернет-ресурсов. Исследуемая выборка включает 200 афоризмов.

Цели и задачи исследования определяют его объем и структуру. Работа общим объемом 62 страницы печатного текста состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка, списка Интернет-источников.

Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, определяются объект и предмет исследования, цели и задачи, а также методы исследования.

В первой главе раскрываются основные понятия, теоретические основы исследования, прослеживается история развития афоризма как термина и жанра, раскрываются отличительные черты афоризма.

Во второй главе афоризмы подвергаются анализу с точки зрения их семантики и структуры.

В заключении подводятся основные итоги исследования.

В библиографическом списке приводится 40 наименований работ отечественных и зарубежных лингвистов по различным проблемам афористики.

Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы на семинарских занятиях по лексикологии, грамматике, при написании студентами курсовых по афористике, а также при проведении уроков английского языка, в качестве подсобного материала.

На защиту выносятся следующие положения:

1. в языке афоризмов активно используются синонимы, уточняющие, дополняющие или расширяющие общее для всех единиц ряда значение;
2. язык афоризмов характеризуется высокой частотностью употребления антонимов, поскольку многие афоризмы носят характер противопоставления;
3. синтаксическая структура афоризмов характеризуется определенной общей грамматической закономерностью;
4. синтаксическая структура афоризмов определяется глубиной мысли афоризма.

ГЛАВА I. АФОРИЗМ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

1.1 Определение афоризма

Афоризмы на протяжении веков привлекали внимание людей по всему миру, но в эпоху научно-технического прогресса их значение особенно увеличилось; не случайно в ряде стран афористика стремительно развивается, а кое-где достигла своего расцвета. По сравнению с практически полным отсутствием литературоведческих работ в прошлом в последнее время опубликован ряд содержательных, теоретических статей об афоризмах, также появляются труды лингвистического характера. Проблемы афористики рассматриваются на литературных конгрессах, им посвящаются многочисленные диссертации.

Такой интерес к афористике обусловлен тем, что в силу своей универсальности они соответствуют духу современного общества. Они в равной мере близки как к науке, так и к искусству, в них органично взаимодействуют принципы научного и художественного творчества. В связи с этим закономерным является тот факт, что многие выдающиеся ученые являлись одновременно и творцами афоризмов. Вспомним древнего ученого родоначальника афористики Гиппократ, назовем авторов афористических книг Паскаля, Гёте, Лихтенберга, которые были замечательными учеными своего времени (Хлебцова 1999: 27). Находясь на месте стыковки науки и искусства, афористика является своеобразным звеном между ними. Выразительность и образность сближают афоризмы с художественной литературой, свойство синтеза мыслей, установление связи между явлениями, точность и лаконизм роднят их с наукой (Федоренко, Сокольская 1990: 6).

За рубежом до сих пор находятся сторонники теории принадлежности афоризмов не к литературе, а к науке, в частности к философии, ведется полемика по этому вопросу. Афоризмы, конечно, нужно считать литературным жанром, но они близки науке, и это способствует их популярности в наше время (Шаталова 2000: 34).

Следует отметить, что хоть афористика и является значимой и древней наукой, теоретические представления о ней очень расплывчаты. Само понятие «афоризм» определяется неоднозначно и понимается по-разному. Существует огромное количество дефиниций афоризма, предложенных разными учеными. В понимании одних афоризм предстает как глубокая, поучительная мысль в краткой образной форме; тогда как в представлении других афоризмом является парадоксальное суждение в изощренном стиле, тяготеющее к оригинальности.

Для того чтобы охарактеризовать афоризм более полно, рассмотрим несколько наиболее показательных определений.

«Афоризм - краткое и выразительное изречение» (Толковый словарь русского языка 1935).

«Афоризм - кратко сформулированное правило какой-л. науки; краткое и мудрое изречение» (http://www.ets.ru/pg/r/dict/gall_dict.htm).

«Афоризм - (греч. aphorismos), изречение, выражающее в лаконичной форме обобщенную, законченную мысль» (Большой энциклопедический словарь 1998).

«Афоризм - обобщенная, глубокая мысль автора, выраженная в лаконичной, отточенной форме и отличающаяся выразительностью, неожиданностью суждения» (<http://popular.academic.ru/293/афоризм>).

Рассмотрев данные определения, можно убедиться, что имеющиеся в прошлом противоречия о понятии афоризма не только не уменьшились, а еще более углубились.

Определения, взятые из зарубежных источников, дают более углубленное представление понятия афоризма, а также отражают его дополнительные характеристики.

«Aphorism - a short clever saying that is intended to express a general truth» (<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/aphorism>).

«Aphorism - a terse saying embodying a general truth, or astute observation» (<http://www.dictionary.com/browse/aphorism>).

«Aphorism - a concise expression of doctrine or principle or any generally accepted truth conveyed in a pithy, memorable statement» (<https://www.britannica.com/art/aphorism>).

«Aphorism – 1. A pithy observation which contains a general truth; 2. A concise statement of a scientific principle, typically by a classical author» (<https://en.oxforddictionaries.com/definition/aphorism>).

Из приведенных выше определений можно выделить несколько отличительных свойств афоризма, таких как: лаконичность, парадоксальность, оригинальность, запоминаемость, а также, зачастую, наличие автора. Учитывая все вышеперечисленные свойства, составим свое определение афоризма.

«Афоризм - оригинальная, законченная мысль, выраженная в краткой запоминающейся форме, отражающая общеизвестные истины или обобщенную, глубокую мысль автора».

Для афоризма характерны полнота и завершенность смыслового содержания, краткость и отточенность словесного выражения, афоризмы

нередко называют житейскими мудростями. Зачастую афоризм не вызывает противоречий у читателя, он всего лишь напоминает о простых истинах, которыми пренебрегает человек. В афористике широко используется каламбурная игра слов, логические сдвиги, проявляющиеся в противопоставлении сходных понятий и отождествлений противоположных; неожиданность достигается разрушением закрепившихся за словами ассоциаций.

Афоризм как литературный жанр привлекателен для читателя новизной и неожиданностью содержания, отточенностью формы. Он привлекателен как в отдельной форме, так и в контексте выступления, статьи или художественного произведения. Афоризмы, создававшиеся именно как афоризмы, преобладают в многочисленных сборниках афоризмов или на сайтах в сети Интернет. Не столь многочисленны крылатые фразы и цитаты, создававшиеся в контексте произведений, либо выступлений авторов. Самыми яркими представителями афоризма как самостоятельного жанра являются: Ф. де Ларошфуко, Н. Шамфор, Б. Паскаль, И.В. Гёте, С.Е. Лец, и др. Многие афоризмы представляют собой цитаты из произведений; например, большая часть афоризмов Оскара Уайльда - это реплики из его пьес.

Хотя этот жанр прочно утвердился в литературе, еще не существует более или менее разработанной теории и истории афористики, что вызывает много неясностей и противоречий в современных представлениях об афоризмах (Федоренко, Сокольская 1990: 11).

1.2 Признаки, свойства и характеристики афоризмов

Афоризм – понятие, несомненно, однородное изречению. Оба эти понятия принадлежат к единому жанру литературы, отличаясь между собой стилистикой и широтой тематики. Ретроспективный взгляд на афористику показывает, что античные изречения, по сути дела, ничем не отличались от афоризмов. Позже церковное учение, вытесняя из афоризмов остроумие и ограничивая их тематику областью морально-бытовых вопросов, придавало им черты изречений. В дальнейшем в эпоху Возрождения, а в России в течение XVIII в., изречения вновь обрели все особенности афоризмов (Шаталова 2000: 51).

Что касается других, помимо изречений, сходных по форме с афоризмами литературных жанров, то можно считать, что от пословиц афоризмы отличаются своим генезисом, от крылатых слов – смысловой завершенностью, от эпиграмм и метких слов – большей тематической глубиной, от парадоксов – стремлением к истинности мысли, от эссе – меньшей объемностью и лаконизмом (Королькова 2005: 47).

Афоризм имеет несколько определяющих свойств.

Первый признак афоризма — *глубина мысли*, стремящаяся к истине, — его важнейший признак. Главное в нем то, что его автор, касаясь большой, серьезной проблемы, очень хочет передать людям верный, с его точки зрения, взгляд на нее.

Второй признак афоризма — *обобщенность*. Афоризм возникает в результате синтеза многих фактов и соображений и справедливо считается выводом, правилом, принципом, заключением. Обобщение, синтезируя опыт, способствует глубине и истинности мысли.

Третий признак афоризма — *краткость* — весьма существенная особенность афоризма. Предельная краткость изложения, сгущая мысль, углубляет ее смысл и, кроме того, может придавать афоризму

загадочность, которая приковывает к нему внимание и способствует лучшему его запоминанию. Выразительность афоризма возрастает при уменьшении числа слов; утверждается, что около 3/4 всех афоризмов состоит из 3 – 5 слов, хотя на практике афоризм включает 8-10 слов.

Четвертый признак — *законченность мысли* — подчеркивает способность афоризма к самостоятельному существованию. Афоризм должен быть завершенным по смыслу и понятен без дополнительных пояснений.

Пятый признак — *отточенность мысли* — это ее предельная четкость, точность, выразительность, доведенные до совершенства. Отточенность — характерный признак афоризма, так как его структура требует филигранной обработки.

И, наконец, шестой признак афоризма — его *художественность*, достигаемая применением различных эмоциональных и стилистических средств. Афоризм должен быть не только мудр, но и красив. Афоризм порожден остроумием, в широком смысле этого слова, и сочетает в себе, помимо глубины мысли, ее красоту, достигаемую применением художественно-стилистических средств. Этот аспект очень важен, только художественность отводит афоризму прочное место в литературе. Можно добавить, что именно художественность придает и тот оттенок новизны и неожиданности афоризмам, тематика которых чаще всего касается традиционных «вечных вопросов».

Современное понятие об афоризме не является исчерпывающим, так как не учитывает его художественный аспект. В связи с этим можно дать окончательное определение афоризма в следующих словах: афоризм- это глубокая, стремящаяся к истине и полученная обобщением, законченная мысль определенного автора в предельно краткой, отточенной и высокохудожественной форме (Федоренко, Сокольская 1990: 75).

Выявление основных характеристик афоризма осуществляется на основе комплекса параметров:

1. источники распространения афоризма;
 2. наличие\отсутствие автора;
 3. степень выраженности субъективного\объективного авторского отношения к действительности;
 4. внешняя структура афоризма;
 5. содержание афоризма;
 6. значение афоризма;
 7. смысловая структура афоризма;
 8. массовая воспроизводимость\ невоспроизводимость
- (Федоренко, Сокольская: 1990).

По источнику распространения афоризмы подразделяются на:

- жанровые;
- извлеченные из текстов-источников;
- устные;
- народные.

По наличию\отсутствию автора на:

- авторские;
- анонимные;
- народные.

По степени выраженности авторского отношения:

- афоризмы объективного типа (объективная оценка совпадает с субъективной авторской: информация совместима с целостным мировоззрением общества);

– афоризмы субъективного типа (выражают индивидуально-авторскую точку зрения, превалирующую над объективной, не совпадающей с общественной).

По своему содержанию, отражающему жизненные закономерности на:

- сентенции;
- нравоучения;
- определенные рекомендации.
- По воспроизводимости \ невоспроизводимости на:
 - языковые (массовые);
 - речевые (индивидуальные).

В смысловое содержание афоризма возможно включение имплицитной информации. В структурном плане прослеживается тенденция к ритмической упорядоченности, афоризмы являются краткооформленными высказываниями, могут воспроизводиться или не воспроизводиться в дискурсе.

По своей конструкции афоризмы как правило состоят из двух частей: конкретной мысли и итогового заключения. *«Не то делает нас свободными, что мы ничего не признаем над собою, но именно то, что мы умеем уважать стоящее над нами. Потому что такое уважение возвышает нас самих...»* (И. В. Гёте). В заключении обычно дается оценка мысли авторской интерпретации. Композиционная двухаспектность афоризма довольно часто содержит противоречие, которое обычно устраняется в самом афоризме.

Афоризм очень устойчив, каждое слово в нем занимает свое постоянное место, ни одно из них нельзя ни прибавить, ни убавить

(Дмитриева 1997: 47). По этой причине афоризмы очень трудно переводить на другой язык.

Подобный взгляд на афоризм имеет некоторое распространение за рубежом, оправдывая в какой-то мере ту легковесность, которую придают там афоризму. Во многих зарубежных странах допускают, что афоризму свойственна лишь развлекательная функция.

В науке еще не существует полного перечня лингвистических функций афоризмов. Однако исследователи в лингвистической литературе, посвященной афоризмам, отмечают следующие функции:

- характерологическая, содержит описание людей, природы, событий и т.д.;
- дидактическая;
- эстетическая;
- комментирующая;
- оценочная, позволяет автору ярко выразить свою оценку событий;
- экспрессивная (Федоренко, Сокольская 1990: 84).

1.3 История афористики

Термин «афоризм» известен еще с глубокой древности. Особое развитие этот жанр получил в Греции. Широкую известность приобрели изречения древнегреческих мыслителей, таких как: Пифагор, Демокрит, Сократ, Платон, Аристотель, Эпикур, Эпиктет, Плутарх. Древнегреческий ученый Гиппократ называл афоризмами свой медицинский трактат о симптомах и диагнозах заболеваний, искусстве исцеления и предупреждения. Однако есть сведения и о более широком использовании слова «афоризм» в античной литературе. Помимо медицинского термина это слово уже тогда означало сентенцию, гному, мудрое изречение. В XII в. Данте употреблял слово «афоризм» только в медицинском смысле. В последующие века афоризмы стали встречаться в ряде стран в разных науках, особенно в тех, в которых отсутствовали методологические и практические обоснования: в юриспруденции, философии, политике, естественных науках (Шаталова 2000: 7).

В дальнейшем слово «афоризм» проникало в литературы разных стран различными путями. Так в немецком, испанском и итальянском языках слово «афоризм» стало собирательным для однородных понятий термином. Во французском языке вместо «афоризма» употреблялось слово «максима», а само слово «афоризм» использовалось только в медицинской области.

В России термин «афоризм» появился в XVIII столетии. Его двойственное значение медицинское и литературное отражено в справочной литературе того времени. Например в первом издании «Словаря Академии Российской (1789) афоризм (афорисм) определяется как правило, которое «в кратких словах содержит много смысла» и относящееся как к «иппократовым», так и к «нравоучительным афорисмам». С начала XIX в. И по настоящее время этот термин

употребляется в России исключительно в литературном смысле и является основным для данного понятия (Шаталова 2000: 8).

В период Возрождения в Западной Европе на смену религиозных и богословских текстов приходит светская литература, в которой жанр афоризма занимает достойное место. Именно в эпоху Возрождения афористика достигает наивысшего расцвета, в центре внимания оказывается человек с его неограниченными возможностями. В область афористического творчества деятелей эпохи возрождения, таких, как Леонардо да Винчи, Микеланджело, Эразм Роттердамский, Сервантес, Бокаччо, Шекспир, входили представления о человеке, его духовной жизни, нормах поведения и проблемах социального устройства.

Во Франции интерес к жанру афоризма возник еще в середине XVI в. Особой популярностью пользовались афоризмы, изречения и максимы французского моралиста XVII в. Франсуа де Ларошфуко. Его «Максимы и моральные размышления» являлись результатом обширного жизненного опыта и представляли целый кодекс житейской философии.

В эпоху Просвещения произошли существенные изменения в понятии «афоризм». Именно в это время испанский мыслитель и писатель Бальтасар Грасиан утвердил афористику как самостоятельный жанр в литературе. Выдающимся мастером афоризмов эпохи Просвещения был немецкий писатель и ученый Георг Кристоф Лихтенберг. Отправной точкой его творчества была резкая оппозиция ко всем существующим, священным традиционным общественным нормам и порядкам, которые он выставил на суд разума. Однако его идеи, как и многих немецких просветителей, страдали отвлеченностью, находились в стороне от политических проблем.

В XVIII в. широко распространяются афоризмы таких известных французских и немецких авторов, как Вольтер, Монтескье, Дидро, Кант,

Гете, Шиллер. Ницше, творившего в XIX в., в Германии провозгласили «лидером» афористики. Его афоризмам свойственна крайняя парадоксальность, индивидуализм и иррационализм.

В начале 20 в. афористическая мысль приобрела особую литературную утонченность и достигла большого культурного значения, затем содержание и стиль афоризмов все больше усредняется. Авторами афоризмов становятся актеры, кинорежиссеры, музыканты, политики, бизнесмены и другие популярные персоны, а источниками — устные выступления, интервью, анекдоты и т.д.

1.4 История афористики Англии и Америки

Афористика данных стран имеет много общего. По сравнению с афористикой Германии и Франции, афористика Англии и Америки в XX в. Получила меньшее развитие. В отношении афористической терминологии, принятой в этих странах, можно сказать, что термины «английский афоризм» и «американский афоризм» не имеют четких контуров и основательных теоретических работ в этом направлении там не создано. В настоящее время в обеих странах почти не появляется книг обособленных афоризмов, а также не значительно количество научных трудов об афоризмах, но хорошо поставлена работа по созданию сборников афоризмов.

Английский афоризм тяготеет, с одной стороны, к моралистической назидательности (Ф. Бэкон, Дж. Раскин), с другой – к аморалистической парадоксальности (О. Уайльд, Б. Шоу). В форме парадокса обнажается до конца эстетическая структура афоризма (контрастное сочетание понятий) и одновременно разлагается ее эстетическое содержание, поскольку афоризм строится уже не на предположении о вечных, монументальных законах

бытия и мышления, но на неожиданном, эффектном отстранении и опровержении их, причем в игре противоположностей утрачиваются грани добра и зла, истины и лжи.

Большой вклад в английскую афористику внесли такие крупнейшие писатели-мыслители, как Бернард Шоу, Гилберт Кит Честертон и Оскар Уайльд, творившие на рубеже XIX – XX в.в.. Их афоризмам свойственна парадоксальность и необычность формы.

Бернард Шоу является преимущественно автором вводных афоризмов, отличающихся парадоксальностью формы. Не случайно Ф. Энгельс, ценивший талант Шоу, назвал его «парадоксальным беллетристом». Афоризмам Шоу свойственна необычность, несовпадение с устоями буржуазного общества и их резкая критика. Шоу сам заявлял: «...парадоксы – вот единственная правда»; и что «к счастью, для правды есть отдушина: то, о чем запрещается говорить всерьез, можно сказать в шутку» (Дмитриева1997: 134).

Большим мастером афоризма был Гилберт Кит Честертон, который легко и искусно вплетал афоризмы в свои оригинальные эссе. Как и Шоу, афоризмы он преподносил чаще всего в парадоксальной форме, используя ее для привлечения внимания читателей к старым, но вечным истинам. Следует отметить, что в период творчества этих писателей в Англии, после появления изысканно красивых парадоксов О. Уайльда, наблюдалось особенно сильное увлечение парадоксом. Афористам того времени приходилось проявлять даже известное мужество в отстаивании «прописных истин», как именовали афоризмы их противники (Федоренко, Сокольская 1990: 158).

Афоризмы Честертон отражают его негативное отношение к нравам и законам буржуазного общества, но вместе с тем они в своем большинстве носят оптимистический колорит. Он пишет: «Я знал, что мир

смертен, но всегда думал, что он кончится по меньшей мере трубным гласом, а никак не всхлипом. И впрямь получается какая-то фантазмагория: старики без устали пляшут и заразительно хохочут, тогда как молодежь мрачна и печальна»; «...жизнь и теперь, как и во все времена, — бесценный дар; доказать это можно, приставив револьвер к голове пессимиста»; «...большинство современных философов... готовы пожертвовать счастьем ради прогресса, тогда как только в счастье и заключается смысл всякого прогресса» (Королькова 2005: 132).

Склонность Б. Шоу и Г. К. Честертонa к парадоксальной форме афоризма можно рассматривать как традиционную черту английского афоризма. Афоризмы в этой форме создавали У. Шенстон, Д. Свифт, Д. С. Галифакс, Ф. Честерфилд; кое-кто из названных авторов выпускал и книги обособленных афоризмов. В наше время таких книг в Англии почти не издается, но вводные афоризмы встречаются в творчестве многих писателей: Д. Голсуорси, Г. Уэллса, С. Моэма и др. Популярны во всем мире также афоризмы английских философов Б. Рассела и А. Уайтхеда (Федоренко, Сокольская 1990: 159).

Что касается американской литературы, то можно заметить, что афоризмами она не так богата, как английская. В ней довольно примечательно афористическое творчество Марка Твена. Его «Записные книжки», опубликованные впервые лишь в 1935 г., насыщены афоризмами, в которых нередко юмор соединен с острейшей сатирой. Можно привести, например, такой характерный его афоризм: «Мы в Америке получили три неценных дара: свободу слова, свободу совести и благоразумие, удерживающее нас от того, чтобы ими пользоваться» (Душенко 2003: 239). Как лозунг для всех прогрессивных сил родной страны звучат его слова: «Мир, счастье, братство людей — вот что нужно нам на этом свете». М. Твен ценил афористику и справедливо отмечал: «Правильная дозировка афоризма: минимум слов, максимум смысла».

Афоризмы Твена точно соответствуют этой дозировке, и, помимо того, они очень своеобразны, остроумны и оптимистичны (Федоренко, Сокольская 1990: 160).

Встречаются афоризмы в сочинениях Э. Хемингуэя и еще у некоторых авторов. Пользуются широкой известностью афоризмы американских философов Джоржа Сантаяны и Джона Дьюи.

Как уже отмечалось ранее основательных теоретических работ в афористическом направлении в Америке и Англии не создано. Однако афоризм в Англии и Америке, конечно, существует, но, очевидно, в связи с тем, что книг обособленных афоризмов там почти не появляется, а преобладает вводный афоризм, который за рубежом не пользуется признанием, создается впечатление о сравнительно небольшом развитии англо-американского афоризма (Королькова 2005: 141).

Хорошо поставлена работа в этих странах по созданию справочной литературы об афоризмах. На английском языке выходят самые обстоятельные сборники и энциклопедии афоризмов мировых писателей и выдающихся деятелей; они тщательно составляются и издаются систематически (Шумакова 2006: 164).

Рассмотрим для примера три наиболее популярные энциклопедии, составленные Б. Стевенсоном, Д. Бартлеттом и Оксфордским университетом.

Энциклопедия Стевенсона составлена по предметному признаку и включает в основном афоризмы писателей мира. Афоризмы в ней подобраны на огромное число названий предметов, и содержит она 2817 страниц. Каждая цитата имеет ссылку на источник: указан автор, название произведения, год его появления в печати, том, глава, а часто и страницы. Книга включает афоризмы как античных, так и современных авторов.

Встречаются в ней афоризмы и русских писателей — А. Пушкина, И. Тургенева, Л. Толстого, А. Чехова (Лукьянец 1996: 114).

Энциклопедия Бартлетта, многократно переиздаваемая с 1882 г. и постоянно пополняемая новыми именами, состоит из афоризмов не только писателей, но и выдающихся деятелей разных стран, и составлена она по годам их рождения, начиная с античных авторов и кончая авторами нашего времени. Все цитаты, приводимые в ней, имеют ссылки на источники, и содержит она 1614 страниц. Включает энциклопедия и русских писателей и общественных деятелей. Цитируются, например, Ленин, Сталин, Литвинов.

В «Оксфордском словаре цитат», издаваемом с 1941 г., афоризмы располагаются по алфавиту фамилий авторов, преимущественно писателей-классиков. Объем книги равен 1000 страницам, и цитаты в ней сопровождаются тщательно сделанными ссылками на источники. Из русских авторов в книгу включены только несколько афоризмов Л. Толстого (Лукьянец 1996: 118).

Как видим, три эти энциклопедии составлены по различным признакам: по предметному признаку, по датам рождения авторов афоризмов и по алфавиту фамилий авторов. Помимо этих книг, на английском языке издается много других энциклопедий и сборников афоризмов, и, пожалуй, чаще всего они komponуются по предметному признаку (Федоренко Н.Т., Сокольская 1990: 162).

Выводы по первой главе.

Афоризмы в силу их универсальности, оригинальностью формы, особенностями структуры привлекают большое внимание не только исследователей культуры, искусства, литературы, но также представляют собой обширное поле для дискуссий среди языковедов. Даже само понятие «афоризм» истолковывается по-разному и остается до настоящего времени неоднозначным.

Афористика издревле являлась ценнейшим и любимым народом видом творчества, а в последнее время она становится особенно актуальным и перспективным литературным жанром. Этот интерес к афористике можно объяснить тем, что афоризмы, изречения и пословицы как нельзя лучше соответствуют духу нашего времени, требующему особой краткости выражения мысли.

В афоризмах человечество накапливает знания в течение всей своей истории, которые необыкновенно ценны, потому что становятся мыслями множества людей. Они передаются из поколения в поколение и формируют поведение, нравственность и образ жизни отдельных людей, народов, обществ и государств.

В современной науке вопросы классификаций афоризмов, а также функций, которые исполняют афоризмы дискуссионны.

Афоризмы являются одной из древнейших форм философского мышления. На протяжении веков они привлекали внимание лингвистов, литературоведов, историков, философов и не раз становились предметом специального исследования. Но, не смотря на жизнестойкость афоризмов, а также их широкое применение, феномен афоризмов еще не изучен в должной степени.

В Англии и Америке афористика представлена именами Б. Шоу, О. Уайльда, Г. К. Честертон, Э.А. По, М. Твен и многими другими выдающимися писателями и поэтами. Хотя термины «английский афоризм» и «американский афоризм» не имеют ясных контуров и основательных теоретических работ в этом направлении там не создано, афоризм в Англии и Америке, конечно, существует. Что доказывается, тем, что в этих странах хорошо поставлена работа по созданию справочной литературы об афоризмах.

Афоризм, будучи малой текстовой формой, характеризуется такими признаками, как завершенность, глубина мысли, оригинальность высказывания, лаконичность формы, парадоксальность.

Афористика помогает по-новому осветить ряд важных историко-культурных явлений. Нагляднее всего это показывает изучение жизни афоризма в обществе, его места в культуре и истории народа.

ГЛАВА II. СТРУКТУРНЫЕ И СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ АФОРИЗМОВ

2.1 Лексико-семантические особенности английских афоризмов

Афоризмы являются хранилищем и катализатором человеческой мысли, интеллектуальным достоянием нации и человечества в целом. Они представляют собой законченную мысль, выраженную в предельно краткой форме. Афоризмы углубляют наши знания об истории, культуре и быте народа, отражая картину мира, как всего человечества, так и определенного этноса, его духовные и материальные ценности.

Композиционно афоризмы относятся к нестандартным текстам из-за отсутствия в них заглавия, структурного деления на разделы и части. Небольшие по размеру, стилистически компрессированные авторские изречения составляют собой группу текстов, именуемых текстами малого жанра.

Семантический анализ предполагает изучение значения языковой единицы. Исследование семантических особенностей афоризмов в данной работе построено с учетом анализа их лексики и общего значения.

Являясь формой представления и передачи практически значимой информации и имея прагматическое содержание, язык афоризма отличается рядом лексико-семантических особенностей.

Прежде всего, он должен быть понятным и доступным для восприятия простого человека, поэтому в языке афоризмов широко распространены, общеизвестные слова занимают преобладающую позицию. К общеупотребительным относятся слова, использование которых свободно, неограниченно. Это такие лексемы как:

– **art:**

*You use a glass mirror to see your face; you use works of **art** to see your soul. (B. Shaw);*

*It is the spectator, and not life, that **art** really mirrors. (O. Wilde)*

– **beauty:**

*Money is the most important thing in the world. It represents health, strength, honor, generosity and **beauty** as conspicuously as the want of it represents illness, weakness, disgrace, meanness and ugliness. (B. Shaw);*

***Beauty** is the only thing that time cannot harm. Philosophies fall away like sand, creeds follow one another, but what is beautiful is a joy for all seasons, a possession for all eternity. (O. Wilde)*

– **to believe:**

*The liar`s punishment is not in the least that he is not **believed**, but that he cannot believe anyone else. (B. Shaw);*

*The old **believe** everything, the middle-aged suspect everything, the young know everything. (O. Wilde)*

– **children:**

*I am afraid we must make the world honest before we can honestly say to our **children** that honesty is the best policy.(B. Shaw);*

***Children** begin by loving their parents; as they grow older they judge them; sometimes they forgive them. (O. Wilde)*

– **dangerous:**

*Beware of false knowledge; it is more **dangerous** than ignorance. (B. Shaw);*

*A little sincerity is a **dangerous** thing, and a great deal of it is absolutely fatal. (O. Wilde)*

– **education:**

*A fool's brain digests philosophy into folly, science into superstition, and art into pedantry. Hence University **education**. (B. Shaw);*

***Education** is an admirable thing, but it is well to remember from time to time that nothing that is worth knowing can be taught. (O. Wilde)*

– **to forgive:**

*Beware of the man who does not return your blow: he neither **forgives** you nor allows you to forgive yourself. (B. Shaw);*

*Always **forgive** your enemies; nothing annoys them so much. (O. Wilde)*

– **life:**

*Alcohol is the anesthesia by which we endure the operation of **life**. (B. Shaw);*

***Life** is not governed by will or intention. **Life** is a question of nerves and fibres and slowly built-up cells, in which thought hides itself and passion has its dreams. (O. Wilde)*

– **love:**

*First **love** is only a little foolishness and a lot of curiosity: no really self-respecting woman would take advantage of it. (B. Shaw);*

*The mystery of **love** is greater than the mystery of death. (O. Wilde)*

– **man:**

*The **man** who listens to reason is lost: reason enslaves all whose minds are not strong enough to master her. (B. Shaw);*

*I sometimes think that God in creating **man** somewhat overestimated his ability. (O. Wilde)*

– **money:**

Money is the most important thing in the world. It represents health, strength, honor, generosity and beauty as conspicuously as the want of it represents illness, weakness, disgrace, meanness and ugliness. (B. Shaw);

*When you are young you think **money** is the most important thing in life. When you are old, you know it. (O. Wilde)*

– **marriage:**

Marriage is popular because it combines the maximum of temptation with the maximum of opportunity. (B. Shaw);

*The proper basis for **marriage** is a mutual misunderstanding. (O. Wilde)*

– **mistake:**

*Attention and activity lead to **mistakes** as well as to successes; but a life spent in making **mistakes** is not only more honorable but more useful than a life spent doing nothing. (B. Shaw);*

*Experience is simply the name we give our **mistakes**. (O. Wilde)*

– **nation:**

*Great Britain and the United States are **nations** separated by a common language. (B. Shaw);*

*Discontent is the first step in the progress of a man or a **nation**. (O. Wilde)*

– **people:**

*Most **people** do not pray; they only beg. (B. Shaw);*

*Most **people** are other **people**. Their thoughts are someone else`s opinions, their lives a mimicry, their passions a quotation. (O. Wilde)*

– **person:**

*Do you know what a pessimist is? A **person** who thinks everybody as nasty as himself, and hates them for it. (B. Shaw);*

*I like **persons** better than principles, and I like **persons** with no principles better than anything else in the world. (O. Wilde)*

– **prison:**

*The first **prison** I ever saw had inscribed on it CEASE TO DO EVIL: LEARN TO DO WELL; but as the inscription was on the outside, the prisoners could not read it. (B. Shaw);*

*Home is the girl`s **prison** and the woman`s workhouse. (B. Shaw)*

– **success:**

*The secret to **success** is to offend the greatest number of people. (B. Shaw);*

*Anyone can sympathise with the sufferings of a friend, but it requires a very fine nature to sympathise with a friend's **success**. (O. Wilde)*

– **woman:**

*If a **woman** rebels against high-heeled shoes, she should take care to do it in a very smart hat.(B. Shaw);*

*Twenty years of romance makes a **woman** look like a ruin; but twenty years of marriage make her something like a public building. (O. Wilde)*

– **world:**

*The people who get on in this **world** are the people who get up and look for the circumstances they want and if they can't find them, make them. (B. Shaw);*

*To live is the rarest thing in the **world**. Most people exist, that is all. (O. Wilde)*

– **young:**

*Youth is wasted on the **young**.* (B. Shaw);

*I am not **young** enough to know everything.* (O. Wilde)

. Тематически они крайне разнообразны и охватывают многие стороны жизни человека – семейные отношения, образование, воспитание, доверие, успех, искусство и т.д.

В афоризмах активно используются синонимы, поэтому нередко близкие понятия передаются в разных текстах разными словами. Как известно в основе синонимии лежит близость однородных единиц. В языке афоризмов встречаем, например, такие номинации как:

– **people, society, nation:**

***People** who say it cannot be done should not interrupt those who are doing it.* (B. Shaw);

*Wealthy people who have no convictions are more dangerous in modern **society** than the poor women who have no morals.* (B. Shaw);

*Great Britain and the United States are **nations** separated by a common language.* (B. Shaw);

– **man, person:**

*If history repeats itself, and the unexpected always happens, how incapable must **Man** be of learning from experience.* (B. Shaw);

*Love is the gross exaggeration of the difference between one **person** and everyone else.* (B. Shaw);

– **to live, to exist:**

***To live** is the rarest thing in the world. Most people **exist**, that is all.* (O. Wilde);

– **reproach, blame:**

*There is luxury in self-reproach. When we **blame** ourselves, we feel no one else has a right to blame us. (O. Wilde);*

– **dangerous, fatal:**

*A little sincerity is a **dangerous** thing, and a great deal of it is absolutely **fatal**. (O. Wilde);*

– **woman, female:**

*If a **woman** cannot make her mistakes charming she is only a **female**. (O. Wilde);*

– **fully, entirely, completely:**

*There are moments when one has to choose between living one's own life **fully, entirely, completely**, or dragging out some false, shallow, degrading existence that the world in its hypocrisy demands. (O. Wilde)*

Каждый из членов синонимического ряда уточняет, дополняет, расширяет общее для всех единиц ряда значение.

Наряду с синонимией еще одним видом семантических отношений лексических единиц является антонимия. Слова с противоположным значением развивают устойчивые семантические связи, образуя пары и микросистемы лексических единиц. В языке афоризмов антонимические отношения обозначены наиболее ярко, т.к. многие афоризмы носят характер противопоставления. Например:

– **men - women, man - woman:**

***Women** are never disarmed by compliments. **Men** always are. That is the difference between the sexes. (O. Wilde);*

***Men** always want to be a woman`s first love - **women** like to be a man`s last romance. (O. Wilde);*

Men know life too early; women know life too late - that is the difference between men and women. (O. Wilde);

Marriage is an alliance entered into by a man who can't sleep with the window shut, and a woman who can't sleep with the window open." (B. Shaw)

Women are pictures, men are problems (O. Wilde).

– **love-hate:**

If you begin by sacrificing yourself to those you love, you will end by hating those to whom you have sacrificed yourself. (B. Shaw);

– **first-last:**

Men always want to be a woman's first love - women like to be a man's last romance. (O. Wilde)

Следует различать два вида противоположностей. **Контрарная** – выражается видовыми понятиями, между которыми есть промежуточный КОМПОНЕНТ:

– **old-young:**

When you are young you think money is the most important thing in life. When you are old, you know it. (O. Wilde);

– **early-late:**

Men know life too early; women know life too late - that is the difference between men and women. (O. Wilde);

– **past-future:**

We are made wise not by the recollection of our past, but by the responsibility for our future. (B. Shaw);

– **poor-rich:**

*What is the matter with the **poor** is poverty; what is the matter with the **rich** is uselessness. (B. Shaw);*

– **many - few:**

*Democracy is a form of government that substitutes election by the incompetent **many** for appointment by the corrupt **few**. (B. Shaw)*

Комплементарная антонимия выражается видовыми понятиями, которые дополняют друг друга до родовых компонентов и исключают промежуточные компоненты:

– **shut-open:**

*Marriage is an alliance entered into by a man who can't sleep with the window **shut**, and a woman who can't sleep with the window **open**. (B. Shaw);*

– **reasonable-unreasonable:**

*The **reasonable** man adapts himself to the world; the **unreasonable** one persists in trying to adapt the world to himself. Therefore, all progress depends on the unreasonable man. (B. Shaw);*

– **believer - skeptic, drunken - sober:**

*The fact that a **believer** is happier than a **skeptic** is no more to the point than the fact that a **drunken** man is happier than a **sober** one. (B. Shaw);*

– **knowledge-ignorance:**

*Beware of false **knowledge**; it is more dangerous than **ignorance**. (B. Shaw);*

– **changeable-monotonous:**

Changeable women are more enduring than *monotonous* ones. They are sometimes murdered but seldom deserted. (B. Shaw);

– **well-evil:**

The first prison I ever saw had inscribed on it *CEASE TO DO EVIL; LEARN TO DO WELL*; but as the inscription was on the outside, the prisoners could not read it. (B. Shaw);

– **health - illness, strength - weakness, honor - disgrace, generosity - meanness, beauty - ugliness:**

Money is the most important thing in the world. It represents *health, strength, honor, generosity and beauty* as conspicuously as the want of it represents *illness, weakness, disgrace, meanness and ugliness*. (B. Shaw);

– **saint - sinner:**

Every *saint* has a past and every *sinner* a future. (O. Wilde);

– **agree - disagree:**

Marriage is the one subject on which all women *agree* and all men *disagree*. (O. Wilde);

– **selfishness - unselfishness:**

Selfishness is not living as one wishes to live, it is asking others to live as one wishes to live: and *unselfishness* is letting other people's lives alone, not interfering with them. (O. Wilde);

– **pleasant - unpleasant:**

An engagement should come on a young girl as a surprise, *pleasant* or *unpleasant*, as the case may be. It is hardly a matter that she could be allowed to arrange for herself. (O. Wilde)

Антонимы используются как яркое выразительное средство. Авторы видят жизнь в контрастах, что свидетельствует не о противоречивости, а о цельности восприятия ими действительности.

2.2 Семантические группы английских афоризмов

На данном этапе исследования афоризмы выборки были подвергнуты анализу с точки зрения семантики их общего значения, т.е. значения афоризма в целом. Обычно тематика афоризмов направлена на «вечные вопросы»: об истине и справедливости, жизни и смерти, войне и мире, счастье и несчастье, о государственном устройстве и т.д. Она отражает все грани человеческой индивидуальности и человеческого общества.

Проведенный анализ свидетельствует о том, что наибольшее количество афоризмов обоих авторов представляют собой размышления:

1) **О любви:**

“Love is the gross exaggeration of the difference between one person and everyone else.” (B. Shaw)

“Each time that one loves is the only time one has ever loved.” (O. Wilde)

2) **О браке:**

“Marriage is an alliance entered into by a man who can't sleep with the window shut, and a woman who can't sleep with the window open.” (B. Shaw)

“Long engagements give people the opportunity of finding out each other's character before marriage, which is never advisable.” (O. Wilde)

3) **О жизни:**

*“**Life** isn't about finding yourself. **Life** is about creating yourself.” (B. Shaw)*

*“**Life** is not governed by will or intention. **Life** is a question of nerves and fibres and slowly built-up cells, in which thought hides itself and passion has its dreams.” (O. Wilde)*

4) **Об искусстве:**

*“You use a glass mirror to see your face; you use works of **art** to see your soul.” (B. Shaw)*

*“Paradoxically though it may seem, it is none the less true that life imitates **art** far more than **art** imitates life.” (O. Wilde)*

5) **О религии:**

*“No man ever **believes** that the **Bible** means what it says: He is always convinced that it says what he means.” (B. Shaw)*

*“**Religion** is the fashionable substitute for belief.” (O. Wilde)*

6) **О человеке:**

*“Some **men** see things as they are and ask why. Others dream things that never were and ask why not.” (B. Shaw)*

*“**Man** is least himself when he talks in his own person. Give him a mask and he will tell the truth.” (O. Wilde)*

Все эти размышления логически выстроены, мудры, назидательны, порой неожиданны и парадоксальны.

Наряду с афоризмами О.Уайльда и Б.Шоу, посвященными одной теме, анализ выявил, что некоторые темы являются ведущими для того или другого автора. Например, тема социального неравенства характерна для афоризмов Бернарда Шоу:

“The more I see of the moneyed classes, the more I understand the guillotine.”

“What is the matter with the poor is poverty; what is the matter with the rich is uselessness.”

“The man with toothache thinks everyone happy whose teeth are sound. The poverty stricken man makes the same mistake about the rich man.”

Своими едкими и мудрыми афоризмами он бичует как общественно-политические изъяны общества, так и фальшь капиталистической морали и этики.

“Wealthy people who have no convictions are more dangerous in modern society than the poor women who have no morals.”

“The first prison I ever saw had inscribed on it CEASE TO DO EVIL: LEARN TO DO WELL; but as the inscription was on the outside, the prisoners could not read it.”

Бернарда Шоу, как и многих других писателей его века, беспокоило влияние науки и техники на духовную жизнь человека. Он считал, что человечество околдовано неудержимым, стремительным движением науки, и что только искусство способно вернуть его к реальности. Подтверждение этой теории мы можем найти в следующих афоризмах писателя:

“Science is always wrong. It never solves a problem without creating ten more.”

“Science is always simple and always profound. It is only the half-truths that are dangerous.”

“I can forgive Alfred Nobel for having invented dynamite, but only a fiend in human form could have invented the Nobel Prize.”

Так как Б. Шоу был активным пропагандистом вегетарианства, то неудивительно, что большое количество его афоризмов, посвященные еде:

“There is no sincerer love than the love of food.”

“Animals are my friends ... and I don't eat my friends.”

У О. Уайльда также можно выделить несколько отличительных тем. Будучи приверженцем эстетики, он большое внимание оказывал красоте, как внешней, так и внутренней. В связи с этим одной из ведущих тем его афоризмов можно считать тему красоты:

“Beauty is the wonder of wonders. It is only the shallow people who do not judge by appearance.”

“It is better to be beautiful than to be good, but it is better to be good than to be ugly.”

“Beauty is the only thing that time cannot harm. Philosophies fall away like sand, creeds follow one another, but what is beautiful is a joy for all seasons, a possession for all eternity.”

Значительно количество афоризмов Оскара Уайльда, посвященных женщине:

“A man can be happy with any woman, as long as he does not love her.”

“Women love men for their defects; if men have enough of them, women will forgive them anything, even their gigantic intellects.”

“Women are never disarmed by compliments. Men always are. That is the difference between the sexes.”

“As long as a woman can look ten years younger than her own daughter she is perfectly satisfied.”

“A woman will flirt with anybody in the world as long as other people are looking on.”

успеху:

“Moderation is a fatal thing. Nothing succeeds like excess.”

“Anyone can sympathise with the sufferings of a friend, but it requires a very fine nature to sympathise with a friend's success.”

“There is only one thing in the world that is worse than being talked about, and that is not being talked about.”

вражде:

“A man can't be too careful in the choice of his enemies.”

“Always forgive your enemies; nothing annoys them so much.”

“I choose my friends for their good looks, my acquaintances for their good characters, and my enemies for their good intellects. A man cannot be too careful in the choice of his enemies.”

возрасту:

“The old believe everything, the middle-aged suspect everything, the young know everything.”

“I am not young enough to know everything.”

“He who stands most remote from his age is he who mirrors it best.”

“My experience is that as soon as people are old enough to know better they don't know anything at all.”

Выбор нами данных афористов (О. Уайльд, Б. Шоу), а также основную тематику их изречений можно объяснить, изучив их биографию.

Джордж Бернард Шоу (1856 -1950) - английский драматург и романист ирландского происхождения, лауреат Нобелевской премии в области литературы и один из наиболее известных ирландских литературных деятелей.

Творчество Бернарда Шоу пользуется заслуженной известностью и до сих пор вызывает всеобщий интерес. Бернард Шоу вывел английскую драму конца XIX в. из тупика, созданного "коммерческими театрами" и развлекательными или сентиментальными пьесами, он открыл перед ней широкий путь социальной и проблемной драматургии. Обладая необыкновенно острым умом, он обличал и высмеивал несправедливости общественного устройства, противоречия между показными принципами и истинным состоянием вещей, нелепость господствующих предрассудков и всей силой своего сатирического дарования обрушился на святыни буржуазного общества. Шоу - один из самых остроумных писателей мира. Недаром его называли то Мольером, то Вольтером XX века.

Шоу является преимущественно автором вводных афоризмов, отличающихся парадоксальностью формы. Афоризмам Шоу свойственна необычность, несовпадение с устоями буржуазного общества и их резкая критика. Огненным словом своих едких и мудрых афоризмов Шоу бичует не только общественно-политические изъяны общества, но и фальшь капиталистической морали и этики. Его афоризмы глубоко гуманистичны. Его, как и других прогрессивных писателей века, тревожит жесткое влияние науки и техники на духовную жизнь человека.

Оскар Уайльд (1854 - 1900) - ирландский философ, эстет, писатель, поэт. Один из самых известных драматургов позднего Викторианского периода.

Поэтическое наследие Уайльда не слишком обширно. Оно представлено двумя книгами стихотворений: «Стихи» (1888г) и «Стихотворения, не вошедшие в сборники, 1887 - 1893», а также несколько

лирико-эпических поэм, наибольшую известность из которых приобрела написанная вскоре после освобождения из тюрьмы «Баллада Редингской тюрьмы» (1898). В поэзии Оскар Уайльд упорно, по много раз переделывая написанное, добивался отточенности каждого стихотворения, отдавая предпочтение наиболее емким, трудным и давно забытым стихотворным и ренессансным поэтическим жанром - канцонам, вилланелям и др., что явилось несомненно признаком влияния прерафаэлитов. Основным содержанием своих стихов Уайльд сделал любовь, мир интимных страстей и переживаний. Также одним из жанров, в которых Уайльд-поэт достиг наибольшей выразительности, стали «моментальные» зарисовки сельского, а чаще городского пейзажа.

Провозглашая право художника на полнейший творческий произвол, Оскар Уайльд говорит, что искусство «нельзя судить внешним мерилom сходства с действительностью. Оно скорее покрывало, чем зеркало.» Доводя свою мысль до крайне парадоксального заострения, Уайльд заявляет, что подлинное искусство основано на лжи и что упадок искусства в XIX веке объясняется тем, что «искусство лжи» оказалось забытым: «Все плохое искусство существует благодаря тому, что мы возвращаемся к жизни и к природе и возводим их в идеал».

Сталкивая крайности, сочетая несочетаемое, Уайльд по-своему воплощает теорию эстетизма в собственном творчестве. Он разрешает противоречия с помощью парадоксов, показывая нам, что крайности имеют право на существование, и утверждает вслед за Блейком, чьим творчеством он всегда восхищался, что «без крайностей нет прогресса». Истина, по мнению Уайльда, субъективна.

2.3 Структурные особенности английских афоризмов

Структура афоризмов весьма разнообразна. Нет точных критериев в отношении объема афоризмов. Однако в БСЭ сказано, что около трех четвертей всех афоризмов состоит из трех-пяти слов. Данный подход к объему афоризма слишком строг. Если посмотреть сборник афоризмов В. В. Воронцова, то обнаружится, что афоризмов имеющих три - пять слов, там не более 7 % от всего количества приведенных суждений. Примерно такое же соотношение можно наблюдать и в других сборниках. В связи с этим можно сделать вывод, что афоризм не может быть меньше одного предложения, но и неограниченно расширять его объем нельзя, так как главная отличительная особенность афоризма – краткость.

Анализ показал, что афоризмы выборки можно разделить на два типа:

- состоящие из одного предложения;
- состоящие из двух и более предложений.

В нашей выборке преобладают афоризмы, состоящие из одного предложения (77% от общего количества афоризмов).

The golden rule is that there are no golden rules. (B. Shaw)

The man who sees both sides of a question is a man who sees absolutely nothing at all. (O. Wilde)

Также встречаются афоризмы, состоящие из двух, реже из трех или четырех предложений (23 % от общего числа).

Liberty means responsibility. That is why most men dread it. (B. Shaw)

Nowadays people seem to look on life as a speculation. It is not a speculation. It is a sacrament. Its ideal is love. Its purification is sacrifice. (O. Wilde)

Анализ афоризмов О. Уайльда и Б. Шоу, состоящих из одного предложения, показал, что подобные изречения могут быть синтаксически выражены простым неосложненным предложением, простым осложненным предложением, сложносочиненным предложением, сложноподчиненным предложением, бессоюзным предложением, а также предложением, сочетающим в себе несколько типов.

2.3.1 Афоризмы, выраженные одним простым предложением

На следующем этапе анализа афоризмы нашей выборки были классифицированы по степени сложности предложения на две группы: простые и сложные. При этом афоризмы, выраженные простым предложением (40 из 154) составили 26% от числа афоризмов, состоящих из одного предложения, а афоризмы, выраженные сложным предложением (114 из 154) составили 74%.

Афоризмы, состоящие из одного простого предложения можно разделить на два типа:

- простое не осложненное предложение;
- простое осложненное предложение.

Часть афоризмов структурно представляет собой одно простое не осложненное предложение. В нашей выборке такие предложения составляют 16, 2%.

All great truths begin as blasphemies. (B. Shaw)

Silence is the most perfect expression of scorn. (B. Shaw)

Divorces are made in heaven. (O. Wilde)

Religion is the fashionable substitute for belief. (O. Wilde)

Как правило, афоризмы данного типа представлены утвердительными предложениями. Отрицательные по структуре афоризмы единичны в нашей выборке:

A man of my spiritual intensity does not eat corpses. (B. Shaw)

A man can't be too careful in the choice of his enemies. (O. Wilde)

Афоризмы вполне могут довольствоваться синтаксическим выражением с помощью простых не осложненных предложений. В истории мировой афористики можно найти массу высказываний об афоризмах, в которых подчеркивается особая ценность их краткости.

Афоризм – это кратчайшее расстояние между словом и смыслом.
(С. Федин)

Благодаря простой синтаксической структуре афоризм становится наиболее экспрессивным за счет минимального количества слов, что способствует его большей запоминаемости и более частому и автономному употреблению.

Реже афоризмы представляют конструкцию, состоящую из одного простого осложненного предложения (9,7% от числа афоризмов, состоящих из одного предложения).

Самым распространенным осложняющим элементом афоризма является однородные члены предложения.

Home is the girl's prison and the woman's workhouse. (B. Shaw)

The pure and simple truth is rarely pure and never simple. (O. Wilde)

Women are made to be loved, not understood. (O. Wilde)

В английском языке афоризмы так же могут быть осложнены конструкциями с герундием, причастием или инфинитивом.

No man is rich enough to buy back his past. (O. Wilde)

Life is too important to be taken seriously. (O. Wilde)

Конструкция с герундием в предложении может выполнять функции: подлежащего, дополнения, определения или обстоятельства.

Martyrdom is the only way to become famous without having any chances for that. (B. Shaw)

Woman begins by resisting a man`s advances and ends by blocking his retreat. (O. Wilde)

Причастный оборот обозначает действие, как процесс, совершаемое лицом или предметом или действие, производимое кем-то над лицом или предметом.

Great Britain and the United States are nations separated by a common language. (B. Shaw)

2.3.2 Афоризмы, выраженные различными типами сложных предложений

Как уже отмечалось выше, в нашей выборке преобладают афоризмы, состоящие из одного сложного предложения (74%). Афоризмы достаточно часто сложны семантически, поэтому возникает необходимость оформить глубокую, содержательную, порой парадоксальную мысль с помощью сложной конструкции.

2.3.2.1 Афоризмы, выраженные сложносочиненным предложением

В нашей выборке небольшую часть (10,4%) составляют афоризмы, имеющие структуру сложносочиненного предложения.

We must always think about things, and we must think about things as they are. (B. Shaw)

A little sincerity is a dangerous thing, and a great deal of it is absolutely fatal. (O. Wilde)

Важные функции в сложносочиненном предложении выполняют союзы и союзные слова. Они несут на себе смысловую и стилистическую нагрузку, а так же выполняют конструктивную функцию. Афоризмы могут быть выражены сложносочиненными предложениями с различными союзами и союзными словами, хотя чаще всего используются соединительные союзы: and, as well as, both ... and; противительные союзы: but, while, still; разделительные союзы: either...or, or. В нашей выборке чаще используется соединительный союз and, за ним следуют противительный союз but и разделительный or.

Соединительные союзы (and) могут вносить в предложение оттенок следствия, неожиданного результата, быстрой смены событий, показывать одновременность или разновременность совершения действия в разных частях предложения, показывать последовательность действий.

Progress is impossible without change, and those who cannot change their minds cannot change anything. (B. Shaw)

Nowadays all the married men live like bachelors, and all the bachelors live like married men. (O. Wilde)

Употребление противительного союза (but) в сложносочиненных предложениях сопровождается дополнительным оттенком возмещения неполной информации, оттенком несоответствия.

I can forgive Alfred Nobel for having invented dynamite, but only a fiend in human form could have invented the Nobel Prize. (B. Shaw)

Twenty years of romance makes a woman look like a ruin; but twenty years of marriage make her something like a public building. (O. Wilde)

Среди разделительных союзов в афоризмах чаще используется союз *or*. Он привносят в изречение дополнительный оттенок последовательности развертывания событий, оттенок взаимоисключения, а также выражают разделительные отношения.

Take care to get what you like or you will be forced to like what you get. (B. Shaw)

2.3.2.2 Афоризмы, выраженные бессоюзным предложением

В нашей выборке присутствуют афоризмы, выраженные одним сложным бессоюзным предложением (15,6 % от общего числа афоризмов, состоящих из одного предложения). В бессоюзных предложениях отсутствуют союзы и союзные слова - специальные выразители смысловых отношений между частями. Несмотря на это они все же представляют собой семантико-интонационное единство. В предложении в целом рисуется единая картина, детали ее фиксируются частями предложения. В бессоюзном предложении важным оказывается порядок расположения частей, в котором заключается указание на особую актуальность той или иной информации.

Poverty does not bring unhappiness; it brings degradation. (B. Shaw)

We don't stop playing because we grow old; we grow old because we stop playing. (B. Shaw)

Always forgive your enemies; nothing annoys them so much. (O. Wilde)

Children begin by loving their parents; as they grow older they judge them; sometimes they forgive them. (O. Wilde)

2.3.2.3 Афоризмы, выраженные сложноподчиненным предложением

Афоризмы могут быть синтаксически выражены сложноподчиненным предложением. В нашей выборке данная группа самая многочисленная (42,2% от общего числа афоризмов, состоящих из одного предложения). Формы и типы сложноподчиненного предложения очень разнообразны.

Чаще всего в нашей выборке среди сложноподчиненных предложений с одним придаточным встречаются предложения с **придаточным определительным** (35,4% от общего количества сложноподчиненных предложений).

Democracy is a form of government that substitutes election by the incompetent many for appointment by the corrupt few. (B. Shaw)

A government that robs Peter to pay Paul can always depend on the support of Paul. (B. Shaw)

A cynic is a man who knows the price of everything and the value of nothing. (O. Wilde)

A grand passion is the privilege of people who have nothing to do. (O. Wilde)

Достаточно частотными среди сложноподчиненных предложений являются предложения с **придаточным обстоятельственным** (26,2% от общего количества сложноподчиненных предложений), а именно: придаточные времени, условия, причины, образа действия.

Обстоятельственные **придаточные времени** (10,8%):

Every step forward in the development of a thought and morals is immoral, until it receives the recognition of the majority. (B. Shaw)

A man can be happy with any woman as long as he does not love her. (O. Wilde)

Обстоятельственные **придаточные условия** (7,7%):

If a woman rebels against high-heeled shoes, she should take care to do it in a very smart hat. (B. Shaw)

If a woman cannot make her mistakes charming, she is only a female. (O. Wilde)

Обстоятельственные **придаточные причины** (4,6%):

I never resist temptation, because I have found that things that are bad for me do not tempt me. (B. Shaw)

A thing is not necessarily right because a man dies for it. (O. Wilde)

Реже встречаются **дополнительные придаточные** (9,2%):

We learn from experience that people don't learn from experience. (B. Shaw)

I never put off till tomorrow what I can do the day after. (O. Wilde)

Кроме сложноподчиненных предложений с одним придаточным в нашей выборке также встречаются афоризмы с **несколькими придаточными** (18,5%):

When two people are under the influence of the most violent, most insane, most delusive, and most transient of passions, they are required to swear that they will remain in that excited, abnormal, and exhausting condition continuously until death do them part. (B. Shaw)

There are moments when one has to choose between living one's own life fully, entirely, completely, or dragging out some false, shallow, degrading existence that the world in its hypocrisy demands. (O. Wilde)

Весьма важным элементом любого сложноподчиненного предложения являются подчинительные союзы и союзные слова, а так же порядок следования частей. Союзы и союзные слова служат не только для структурирования сложноподчиненного предложения – афоризма, но и для выражения смысловых отношений между его частями. Кроме того встречаются афоризмы, выраженные сложноподчиненным предложением с разными типами придаточных, в составе которых есть и осложняющие элементы. Придаточные предложения могут быть осложнены теми же элементами, что и любое простое предложение.

Все это разнообразие в сложноподчиненном предложении помогает авторам афоризмов точнее и полнее выразить все смысловые оттенки и нюансы изречения, заинтересовать читателя и заставить задуматься.

2.3.2.4 Афоризмы, выраженные формами сложной синтаксической конструкции

Нередко афоризмы, выраженные одним предложением представляют собой сложную синтаксическую конструкцию – сложно-составное предложение (5,8%).

Такая конструкция представляет собой или сложносочиненное предложение с включенным в ее состав сложноподчиненными предложениями, либо сложное бессоюзное предложение с включенными в него сложносочиненными и сложноподчиненными предложениями. При этом каждая из частей сложного предложения может быть осложнена какими-либо элементами.

Attention and activity lead to mistakes as well as to successes; but a life spent in making mistakes is not only more honorable but more useful than a life spent doing nothing. (B. Shaw)

I don't know if there are men on the moon, but if there are, they must be using the earth as their lunatic asylum. (B. Shaw)

Talk to every woman as if you loved her, and to every man as if he bored you, and at the end of your first season you will have the reputation of possessing the most perfect social tact. (O. Wilde)

2.3.3 Афоризмы, состоящие из двух и более предложений.

В произведенной нами выборке присутствуют афоризмы, состоящие из двух, реже трех и более предложений. Нередко в лингвистической литературе афоризмы, состоящие более чем из одного предложения, исследователи предлагают называть афористическими высказываниями.

Афоризмы, состоящие из двух и более предложений, рассматриваются как единое целое, теряющее целостность афористической мысли при отдельном употреблении одного из компонентов.

If you strike a child take care that you strike it in anger, even at the risk of maiming it for life. A blow in cold blood neither can nor should be forgiven. (B. Shaw)

An engagement should come on a young girl as a surprise, pleasant or unpleasant, as the case may be. It is hardly a matter that she could be allowed to arrange for herself. (O. Wilde)

Части таких афоризмов могут быть соединены союзно-наречными связями, местоименными или лексическими повторами, единством времени, сменой неопределенного артикля определенным, и т.д.

When you are young you think money is the most important thing in life. When you are old, you know it. (O. Wilde)

Life isn't about finding yourself. Life is about creating yourself. (B. Shaw)

He who can, does. He who cannot, teaches. (B. Shaw)

Функцию связи между частями могут выполнять все элементы, которые обобщают, повторяют что-либо из предшествующего, замещают или соединяют с последующей частью.

There are two tragedies in life. One is not to get your heart`s desire. The other is to get it. (B. Shaw)

Public and private life are different things. They have different laws and move on different lines. (O. Wilde)

Связь также может осуществляться без специальных лексических или грамматических средств простым примыканием по смыслу.

Проведенный анализ выявил, что 23 % всех афоризмов состоят из двух и более предложений. Из них 91,3% афоризмов состоят из двух предложений. Оставшиеся афоризмы (8,7%) состоят из трех, четырех и пяти предложений.

2.3.4. Практическая значимость материалов и результатов исследования

Материалы и результаты данной работы могут найти практическое применение на уроках английского языка в старших классах школ или на начальных курсах университета.

Афоризмы, тематически разнообразные, предельно короткие по форме и глубокие по смыслу, затрагивают вечно актуальные вопросы морали и истины. Их познавательное и воспитательное значение неоспоримо. Для многих мыслителей афоризмы являлись истоком духовного самосовершенствования. Чтение афоризмов является одним из важнейших средств развития культуры мысли и речи. Использование афоризмов в организации обучения является одним из способов сделать урок ярким, насыщенным, неординарным и интересным для учащихся.

При изучении отдельных лексических тем афоризмы могут служить материалом для формирования лексических навыков. Так при изучении темы “Personal qualities” можно использовать афоризмы авторов по данной теме для расширения вокабуляра учащихся, а также написания эссе. Также при изучении лексики на базе нашего исследования можно рассмотреть все разнообразие синонимов и антонимов, используемых в афоризмах английского языка. Здесь можно попросить учащихся продолжить синонимический ряд или подобрать антоним к слову.

При изучении структуры английского предложения, используя материал исследования, учитель может предложить разобрать афоризмы по структуре. Разделить их на афоризмы, имеющие форму простых и сложных предложений, а также указать, какой вид связи используется в сложном предложении.

Афоризмы могут быть использованы в начале урока в качестве фонетической разминки. На основе афоризма автора, можно попросить

учащихся поработать в парах, обсудить афористическое высказывание и согласиться или не согласиться с ним.

Таким образом, афоризмы являются неотъемлемым элементом в организации учебно-познавательной деятельности на уроках английского языка, служащим развитию языковых способностей учащихся. Они способствуют повышению мотивации учащихся на изучение и освоение нового материала.

Выводы по второй главе

Афоризм характеризуется наличием структурных и семантических особенностей, изучению и описанию которых посвящена вторая глава данной квалификационной работы.

На первом этапе исследования мы рассмотрели афоризмы выборки с точки зрения их лексико-семантических особенностей. Так как афоризм является хранилищем и катализатором человеческой мысли, то неудивительно, что преобладающую позицию в создании афоризмов занимают общеупотребительные слова. Тематика данных слов весьма разнообразна и охватывает многие стороны жизни человека.

Анализ афоризмов выборки показал, что довольно часто в афоризмах используются синонимы и антонимы. Использование синонимов дает возможность избежать ненужных повторов, уточнить, дополнить определенную информацию, разъяснить мысль автора. Употребление антонимов придает афоризмам выразительность и экспрессивность. Роль антонимов в афористике очень велика, т.к. зачастую афоризмы строятся на противопоставлении.

Афоризмы выборки были так же классифицированы по тематике. Хотя тематика афоризмов весьма разнообразна, чаще всего она направлена на «вечные вопросы», такие как жизнь и смерть, война и мир, и т.д. В выбранных нами афоризмах О. Уайльда и Б. Шоу мы выделили шесть основных тем, присущих тому и другому автору в равной степени. Это такие темы как любовь, брак, религия, искусство, человек, жизнь. Однако у каждого автора есть ряд ведущих тем. Например, у Бернарда Шоу это темы социального неравенства, влияния науки на духовную жизнь человека, тема еды. Большое количество афоризмов Оскара Уайльда посвящено красоте, женщинам, успеху.

Структурный анализ афоризмов выборки показал, что весь корпус примеров представлен двумя группами афоризмов: состоящими из одного предложения и состоящими из двух и более предложений. При этом выявлено, что большая часть афоризмов (77%) состоит из одного предложения. Это хорошо согласуется с таким признаком афоризмов как краткость.

Дальнейший анализ афоризмов, состоящих из одного предложения, позволил разделить их на две группы: имеющие форму простого и сложного предложений. Афоризмы - сложные предложения занимают в нашей выборке большую часть (74%), нежели простые. Это можно объяснить тем, что глубина и завершенность мысли, присущие афоризмам, требуют соответствующей формы выражения.

Среди афоризмов, выраженных сложным предложением, преобладают сложноподчиненные предложения (42,2%). Преобладание сложноподчиненных предложений может быть объяснено, тем, что в структуре сложноподчиненного предложения получают формальное выражение самые разнообразные виды смысловых отношений: определительные, дополнительные, сравнительные, временные, причинно-следственные, уступительные, целевые и другие. Наиболее распространенными типами сложноподчиненных предложений в нашей выборке являются предложения с придаточными определительными и обстоятельственными.

Также в нашей выборке присутствуют афоризмы, имеющие форму сложносочиненных (10,4%) и бессоюзных (15,6%) предложений. Количество простых предложений в нашей выборке не столь велико, они составляют 26% от числа афоризмов, состоящих из одного предложения.

Афоризмы, состоящие из двух и более предложений, составляют 23% от общего количества афоризмов выборки. Из них большую часть 91,3% занимают афоризмы, состоящие из двух предложений.

Полученные в результате исследования данные не согласуются с существующим представлением о том, что афоризмы, в основном, состоят из трех - пяти слов.

Данное расхождение можно объяснить не изученностью афористического жанра, с одной стороны, и спецификой структуры английского афоризма с другой.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В современном мире большой интерес к афористике далеко не случаен. В афоризмах заключена многолетняя мудрость всего человечества, в целом, и каждого народа, в частности. Они помогают лучше понять духовный мир человека. В них находит отражение история всей нашей цивилизации.

Афоризмы и все что их характеризует, вплоть до термина, а также в силу их универсальности, привлекают большое внимание исследователей, а также представляют огромное поле для дискуссий и рассуждений своей оригинальной формой и особенностями структуры. Само понятие «афоризм» истолковывается по-разному и до сих пор не является однозначным.

Как жанр афоризм характеризуется такими чертами как выразительность формы, глубина мысли, склонной к обобщению, компактный размер, наличие автора. Тематика афоризмов весьма разнообразна. В них отражается эпоха, исторические события, во время которых они появились.

Данная работа посвящена изучению структурных и семантических особенностей английских афоризмов.

Изучение семантических особенностей афоризмов было построено на основе анализа лексики. Афоризм должен быть понятным и доступным для любого читателя, в связи с чем использование общеупотребительных слов в афоризмах свободно и неограниченно. Тематически эти слова охватывают разнообразные сферы жизни человека. Характерной чертой афоризмов является использование большого количества синонимов и антонимов, что придает тексту выразительность, цельность восприятия действительности.

Анализ афоризмов показал, что самыми распространенными темами у обоих авторов являются темы: любовь, брак, жизнь, искусство, человек, религия. Однако наряду с ними, есть ряд тем, характерных для каждого автора в отдельности. Например для Б. Шоу это темы социального неравенства, еды, и др. Тогда как для О. Уайльда типичными являются темы красоты, эстетики, успеха и т.д.

Анализ структурных особенностей афоризмов продемонстрировал, что в выборке имеются афоризмы, состоящие из одного предложения, и афоризмы, состоящие из двух и более предложений. 77% всех афоризмов состоят из одного предложения; 23% - из двух и более предложений.

Афоризмы, состоящие из одного предложения классифицированы на простые (26%) и сложные (74%). Простые предложения представлены двумя подтипами: неосложненными и осложненными. Сложные представляют собой сложноподчиненные, сложносочиненные, бессоюзные, а также предложения выраженные формой сложной синтаксической конструкции. Большую часть из всех сложных предложений составили афоризмы, состоящие из одного сложноподчинённого предложения (42,2%). Самыми распространенными являются придаточные определительные и обстоятельственные.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Антипова А.П. К вопросу об определении афоризма [Текст] / Антипова. – Смоленск: Риторика - лингвистика, 2001.- 135с.
2. Афоризмы. Избранные изречения деятелей литературы и искусства. [Текст] / Сост. Е. Райзе, - Л.: Лениздат., 1964. – 214с.
3. Афоризмы: по иностранным источникам [Текст] / Сост. П.П. Петров, Я.В. Берлин; предисл. Н.М. Грибачёва, - М.: Прогресс, 1985. - 496с.
4. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов [Текст] / О.С. Ахманова. - М.: Совет. писатель, 1966. - 608с.
5. Большой энциклопедический словарь: Языкознание [Текст] / под ред. В. Н. Ярцевой. – 2-е издание. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685с.
6. Борохов Э. Энциклопедия афоризмов (В мире мудрых мыслей) [Текст] / Э. Борохов. – М.: АСТ, 2000.- 714с.
7. БСЭ: Большая Советская Энциклопедия [Текст] / гл. ред. А. М. Прохоров. – М.: Советская энциклопедия, 1970 – 1978.
8. Буковская М.В. Textoобразующие функции афоризмов в художественных произведениях. Межуровневая организация текста в естественном языке [Текст] / М.В. Буковская.- Сб. науч. тр. Челяб. гос. пед. ин-та., Челябинск, 1987. - С. 31 - 37.
9. Ваганова Е.Ю. Афоризм как тип текста в аспекте интертекстуальности: автореф. дис. ... канд. филол. наук. [Текст] / Е.Ю. Ваганова; СПб, 2002. -16 с.
10. Веселовский А. Н. Историческая поэтика [Текст] / Ред., вступ. ст. и примеч. В. М. Жирмунского. — Л.: Худож. лит., 1940. — 648 с.
11. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка [Текст] / И.Р. Гальперин. – М.: Издательство Литературы на иностранных языках, 1958. -459с.

12. Гукасова Э.М. Афористичность лекционного дискурса элитной языковой личности. [Текст] // Язык и мышление: психологические и лингвистические аспекты. Мат-лы Всерос. науч. конф. (Пенза, 15-19 мая 2001 г.) / Отв. Ред. Проф. А.В. Пузырев
13. Гучинская Н.О. Афоризм как интертекстуальный вариант лирико-стихотворного текста [Текст] / Интертекстуальные связи в художественном тексте. Санкт-Петербург, 1993.- 89с.
14. Дановский Н.Ф. Вводное слово в искусство перевода. [Текст] / Рига-Харьков 1983г.-174с.
15. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка [Текст] / М.: Просвещение, 1978.- 611с.
16. Дмитриева О.А. Культурно-языковые характеристики пословиц и афоризмов : (на материале фр. и рус. яз.) : автореф. дис. ... канд. филол. наук [Текст] / Дмитриева О.А. ; Волгогр. гос. пед. ун-т. – Волгоград, 1997.–16 с.
17. Душенко К.В. Мысли, афоризмы и шутки знаменитых мужчин [Текст] / К.В. Душенко.- М.: Эксмо, 2003. - 640с.
18. Еленевская М.Н. Структура и функции афоризма (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук [Текст] / М.Н. Еленевская.- Л., 1983. – 16 с.
19. Землянская Е.В. Структурно-семантические и функциональные особенности стилевой интертекстуальности в англоязычном афоризме: дис. ... канд. филол. наук [Текст] / Землянская Е.В. - С.-Пб., 2004. – 209 с.
20. КЛЭ: Краткая литературная энциклопедия [Текст] / ред. Сурков А. А.: в 9 томах. – М.: Советская Энциклопедия, 1962—1978
21. Королькова А.В. Русская афористика в контексте фразеологии: дис. ... д-ра филол. наук [Текст] / Королькова А.В. – Смоленск, 2005. – 422 с.

- 22.Коряковцев А. [Избранные афоризмы]//Современная отечественная афористика [Текст] /Сост. В. Ю. Шойхер. – М.: Изд-во АСТ, 2002.- 544с.
- 23.Кроткий Эмиль. Отрывки из ненаписанного [Текст] / Э.Кроткий. - Л.: Художник РСФСР, 1966. – 78с.
- 24.Логан П. Смит. Фразеология английского языка [Текст] / П. Смит Логан.- М., 1959.- 207 с.
- 25.Лукьянец И.В. Стилистическая эволюция жанра афоризма (Шамфор. Максимы и мысли, характеры и анекдоты) [Текст] / И. В. Лукьянец. - Л., 1996.- 217с.
- 26.ЛЭС: Лингвистический энциклопедический словарь [Текст] / гл. ред. Ярцева В. Н. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 269с.
- 27.ЛЭС: Литературный энциклопедический словарь [Текст] / под общ. ред. В. М. Кожевникова и П. А. Николаева. – М.: Советская энциклопедия, 1987. – 752с.
- 28.Манякина Т.И. Логико-семантическая классификация афоризмов [Текст] // Вопросы теории романо-германских языков: [Сб. публикаций]. – Днепропетровск, 1975. – 244с.
- 29.Манякина Т.И. Языково-стилистическая характеристика жанра афоризмов: (На материале немецкого языка): автореф. дис. ...канд. филол. наук [Текст] / Т.И. Манякина. - Киев, 1988. – С. 97-102.
- 30.Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Справочник лингвистических терминов. [Текст] - М.: Просвещение, 1972.- 226с.
- 31.Рыбина Е.А. Афористические выражения в интертексте: Сравнительный анализ русского и английского газетно-публицистического дискурса: дис. ... канд. филол. наук [Текст] / Рыбина Е.А. – М., 2006. – 215 с.
- 32.СЛТ: Словарь литературоведческих терминов [Текст] / ред.-сост.: Л. И. Тимофеев и С.В. Тураев. – М.: Просвещение, 1974. – 509 с.

- 33.Соболев А.И. Умное слово. Афоризмы, мысли, изречения, крылатые слова [Текст] /А.И. Соболев. -М.Московский рабочий, 1966.
- 34.Современный энциклопедический словарь [Текст] / Автор: Редколлегия. – М.: Большая Российская Энциклопедия, 1997.
- 35.Телия В.Н. Первоочередные задачи и методологические проблемы исследования фразеологического состава языка в контексте культуры. [Текст] // Фразеология в контексте культуры. - М.: Просвещение, 1999.
- 36.Тимофеев Л.И. и Венгеров М.Л Краткий словарь литературоведческих терминов. [Текст] - М., 1963.
- 37.Толковый словарь русского языка. [Текст] / Под ред. Д. Н. Ушакова. — М.: Гос. ин-т "Сов. энцикл."; ОГИЗ, 1935. — 1562 стб.
- 38.Федоренко Н.Т., Сокольская Л.И. Афористика [Текст] / Н.Т. Федоренко, Л.И. Сокольская. - М.: Наука, 1990. – 419с.
- 39.Шаталова С.А. Лингвистические основы афоризмов и афористики в художественных текстах Достоевского на материале романов «Бесы» и «Подросток»: дис...канд. филол. н. [Текст] /С.А. Шаталова - М., 2000. – 208 с.
- 40.Шумакова А.П. Французский афоризм как текст: дис. ... канд. филол. наук [Текст] / Шумакова А.П. – Смоленск, 2006. – 241 с.

Электронные ресурсы

- 41.www.all-aforizmy.ru
- 42.<http://citaty.su>
- 43.<http://dictionary.cambridge.org>
- 44.www.greatmind.info
- 45.<http://izquotes.com>
- 46.<http://studbooks.net>
- 47.www.wisdoms.ru